

# 日常交际中人称指示语映射现象的顺应性分析

陈露

山西师范大学外国语学院

DOI:10.32629/er.v3i2.2493

**[摘要]** 人称指示语映射现象指在日常会话中,说话人违背自我为中心的原则,将指示中心转移到听话人或其他非会话参与者身上的一种十分常见的现象。本文将从语用学的角度,以语言顺应理论为理论框架,探讨人称指示语映射现象的顺应性,以及影响指示语选择和使用的因素。通过对具体语料的分析,证实人称指示语映射现象是说话人对人称指示语的顺应使用,是在交际中说话人受交际目的与语境因素的影响而采取的一种策略。希望通过此研究,我们可以对人称指示语的使用有更好的了解与把握,增强语用能力,从而达到成功交际的目的。

**[关键词]** 人称指示语映射现象; 语言顺应理论; 心理世界; 社交世界

## 引言

在日常交际中,说话人为了满足自己的特定需要,总是会精心地选择一个话语来控制自己的语言。本文着重研究了指示投射和语境中语言选择的动态过程。本文认为指示投射的适应性包括对心理世界和社交世界的顺应性。前者包括动机、欲望、情感,后者包括文化和社会习俗。

### 1 理论框架

顺应理论于1987年提出,1999年由Verschueren发展起来,他认为语用学关注的是语言的使用,包括出于语言内部或语言外部的原因,有意识或无意识地不断做出语言选择。语言选择的概念因此成为顺应论的基本概念。

语言顺应可以从四个相互关联的方面来理解,以便更好地进行语用描述和解释。顺应的语境关联、结构对象、顺应的动态性和顺应过程的显著性。我们也可以把这四个方面作为语用研究的四项任务,这与语言使用动态过程中所涉及的语言、社会、文化和认知因素是一致的。

首先,顺应性的语境相关理论认为,在语言使用过程中,语言的选择必须与特定的语境相一致。语境可以分为两类:语言语境和交际语境。具体来说,它是由语言使用者、心理世界、社会世界和身体世界构成的。其中,语言使用者在交际语境中扮演着最重要的角色,因为其他因素都依赖于语言使用者的认知。

其次,适应性的结构对象是指从各种因素中做出选择。也就是说,交际选择可以发生在任何可能的语言形式层面,如语音、形态、句法、词汇和语义层面等。

第三,适应性的动态是“在生产 and 解释选择的制定和谈判中使用沟通原则和策略的方式”(Verschueren, 1999: 66)。

第四,最后一个适应的角度是适应过程的显著性。显著性探索了这样一个事实,即并非所有的选择,无论是在生产中还是在解释中,都是同样有意识或有目的地作出的。

本研究将集中在第一个调查角度,即适应性的语境相关因素。这个角度包括了语言选择相互适应的交际语境的任何因素。

### 2 人称指示语对心理世界的顺应

心理世界是指参与者的心理和情感因素,包括动机、信念、情感、个性、意图、欲望等。

#### 2.1 对动机的顺应

动机是人类行为的主观原因。人类言语交际是由一定的交际动机驱动的,它不仅决定了言语交际的内容,而且决定了人称指示语的选择和使用。

(1)一爸,你别问了,我没事。

一儿子,有啥话不能给爹说。

(2)一你妈刚才给你丢人没?

一妈,瞎说什么呢,哪有儿子嫌妈丢人的?

(3)一妈,马上就要考试了,我要是考的不好怎么办啊?

一妈妈相信我的女儿是最棒的。

一嗯,我一定会加油的。

在例1中,指示语“爸爸”的用法是将这个指示中心转移到听者身上,也就是说,父亲称自己为“你的爸爸”,而不是“我”,以表明他作为父亲的立场,并加深他自己和儿子之间的关系。父亲的动机是鼓励他的儿子毫不顾忌地说出真相。

在例2中,衣衫褴褛的母亲问她的孩子:“你嫌妈丢人吗?为了安慰儿子,她用第二人称短语“你的母亲”将指示中心转移到儿子身上。这一变化凸显了两人之间的家庭纽带,缩短了他们的心理距离,减轻儿子的尴尬。

在例3中,母亲对即将参加高考的女儿说:“妈妈相信我的女儿是最好的。”母亲把指示的中心从她自己转移到女儿身上,母亲成功地给了女儿一种亲密的感觉。这种策略的动机是鼓励她更加自信。

#### 2.2 对欲望的顺应

欲望是一种对人、事物或结果的渴望或希望。当一个人渴望某物或某个人时,他们的渴望感是由该物或人的享受或思想所驱使的,他们想采取行动来达到他们的目的。

(4)一宝宝想吃糖

一乖,等会儿妈妈给你买。

(5)一你怎么来,这个家不欢迎你走吧

一你不能不管你儿子的死活啊。

例4是母子之间的对话。孩子用“宝贝”这个词来称呼自己,使自己处于弱势,以赢得母亲的爱和同情,从而达到自己的交际目的,即满足自己对糖果的欲望。

例5中,当他没有向母亲借钱时,儿子哭着说:“你不能丢下你的儿子不管”。通过自称“你的儿子”而不是“我”来表达他作为儿子的立场,并引起听众的同情。

#### 2.3 对情绪的顺应

情绪是一种相对短暂的有意识的体验,其特征是强烈的精神活动和高度的高兴或不高兴。

(6)一老师,我想请几天的假,家里有点事。

一我们是学生,我们最主要的任务就是学习。

(7)一老板,你们饭店的菜都是自家种的?撒农药了吗?

一咱们这儿都是有机蔬菜,请放心食用。

(8)一他这个人不好相处,你说他一句,他能说你十句。

一就是,平时啊少搭理他,免得找不痛快。

例6中从语义上看,第一人称复数“我们”应改为第二人称复数“你”,因为教师的身份不是学生。老师把自己和学生归为一个整体,并用人称映射来缩小他们之间的距离。这种移情策略实现了双方的情感融合。

例7是酒店老板对顾客说的话。“咱们”应为“我们”,酒店老板使用咱们一词,让客人感觉仿佛回到了家中,这样就可以成为一顿更愉快的晚餐,显示了主人对客人的热情。

例8中“你”这个词指的是说话者,而不是听话者。然而,说话人使用第二人称“你”来缩短与听话人的心理距离,就好像听话人直接参与了事件一样。这种用法通常能引起听者的共鸣。

### 3 人称指示语对社交世界的顺应

社会顺应是指对社会环境的适应,包括社会关系、社会礼仪、文化因素等,这些因素对交际者的言语行为有很大的影响。

#### 3.1 对文化的顺应

中国传统文化是一种儒家文化,它蕴含着与西方文化不同的人际关系理论。

(9)一我懒得跟你说,别烦我。

一你就这么跟爸说话?

(10)一儿子不孝,没您好好照顾您

一只要你过得好,妈就放心了。

在例9中,女儿在对父亲大喊大叫之后,被父亲责骂,并说出“你怎么能这样不礼貌地和父亲说话?父亲称自己为“你爸”,而不是“我”,以表明他作为父亲的立场,谁拥有绝对的支配地位,批评她的女儿的不尊重。人称映射反映了孔子文化的顺应。

例10中一位男士对生病的母亲说:“儿子不孝,不能好好照顾你。”。儿子称自己为“儿子”,而不是“我”,指示中心转移到母亲身上,中国的传统观念认为孝道是一切美德中最重要的一种。这种选择与孔子文化相适应。

#### 3.2 对社会习俗的顺应

在社会背景下,社会习俗可以保留“不成文法”的特征。社会习俗作

为人们交际的背景,对人称指示语的选择和使用有着重要的影响。

(11)一我们去看望姑姑时你听话。

一知道了。

(12)一不听老人言,吃亏在眼前。

一我知道错了,下次一定听你的。

在例11中,母亲在感情上,她需要和孩子们保持亲密关系,同时,她努力使自己的话更有力。在中国,孩子在老人面前被教导要有礼貌,因此母亲用“姑姑”代替“我姐姐”来强调他们会去看望长辈,确保她的儿子能够遵守规则。因此,人称映射的使用反映了对社会习俗的适应。

在例子12中,一位父亲抱怨儿子在被告知火车票已经没有了时,没有提前买票。父亲引用了一句老话,父亲用第三人称“老人”代替第一人“我”,以表明他作为一个智者的立场。这句话反映了一种惯例,即你最好接受成年人或有经验的人的建议,因为他们更老练、更有经验。

### 4 结语

本研究以语言顺应理论为基础,进行简要分析。首先,建立了基于Verschuere语言顺应理论的理论框架,提出了人称指示投射的概念。然后,从心理世界适应和社会世界适应两个方面探讨了人称指示投射的适应性。本文运用心理距离分析指示语,总结说话人选择人称指示语的基本规律。掌握不同人称指示语之间的差异,有助于语言使用者处理复杂的人际关系。本文的主要局限性在于所使用的语料。其中大部分是老少对话,结构单一。因此,需要更多的例子来使分析更有说服力。

#### [参考文献]

- [1]陈令君,马坤.人称指示的语用投射及其交际功能[J].北方论丛,2006,(1):67-73.
- [2]何自然.言语交际中的语用移情[J].外语教学与研究,1991,(4):22-33.
- [3]冉永平.指示语选择的语用视点、语用移情与离情[J].外语教学与研究 2007,39(5):331-337.

#### 作者简介:

陈露(1994--),女,汉族,山西省临汾人,山西师范大学外国语学院2017级在校研究生,专业:外国语言学及应用语言学。